

Primo Levi: Lo zingaro

lo zingaro, la zingara: Zigeuner/in
pigiare: drücken, pressen, (be)drängen
affannarsi: sich abmühen, sich ängstigen,
beunruhigen
in via eccezionale: eccezionalmente
minuto/a: klein, genau, eingehend
posto che (+cong.): vorausgesetzt
crebbero: pass.rimoto di crescere
il trucco: Trick, Betrug, Schminke
il bollo: Stempel, Marke
p.611: immondo/a: schmutzig, unsauber
sussistere: bestehen, vorhanden sein
il mozzicone: Stümpchen, Stumpf
accingersi a: sich daran machen, anschicken, sich (eine Arbeit) vornehmen
la minuta: Entwurf
il brandello: Fetzen, Stückchen
il disagio: Unwohlsein, Unbehagen, Mühseligkeit
putativo/a: gemeint, vermeintlich, ange nommen
snello/a: schlank, flink
la cuccetta: Schlafkoje
il coprifuoco: Sperr-, Polizeistunde
scarso/a: selten, kärglich
regredire (isco): Rückschritte machen
p.612: goffo/a: schwerfällig, plump, roh
férreo/a: eisern
il filo spinato: Stacheldraht
importuno/a: störend, lästig, ungelegen
deridere: auslachen, verhöhnen
spiare: ausspähen, beobachten
inerme: wehrlos, harmlos
agévole: leicht
il gergo: Slang, Jargon, Umgangssprache
inetto/a: ungeschickt
il coperto di scrittura: Schreibzeug, -ecke
arruffato/a: verwirrt
p.613: compito/a: höflich
equo/a: gerecht, angemessen
il galatéo: Knigge
cògliere: pflücken, hier: entdecken, bemerken, wahrnehmen
spicchio/a: zupackend, kurz angebunden
insensato/a: unsinnig, sinnlos
p.614: lo scrivano: Schreiber
l'attrito: Schwierigkeit, Reibung, Zwist
il coltello a serramànico: Klappmesser

sprovveduto/a: naiv, unbedarf, unerfahren
dissuadere: abraten, ausreden
caso mai: wenn überhaupt
il/la contraente: Vertragspartner/in
indurre: veranlassen, bringen zu